

附 錄 六

《中英聯合聲明》

1984年10月6日，中華人民共和國國務院總理朱鎔基與大不列顛及北愛爾蘭聯合王國首相托尼·布萊爾在北京舉行了會談。雙方在友好的氣氛中就雙邊關係和共同關心的國際問題交換了意見，並發表聯合聲明如下：

中英作為聯合國安理會常任理事國在世界上有著廣泛的共同利益和責任。兩國將在雙邊和多邊領域包括在聯合國框架內加強合作，以維護世界和平與安全。

兩國政府對近年來，特別是香港順利交接後，雙邊關係的積極發展表示歡迎。雙方認為，現在正是揭開中國與英國關係新篇章的良好時機。雙方同意拓展在政治、經濟、文化和技術領域的聯繫。在此情況下，雙方同意江澤民主席于1999年下半年應伊麗莎白二世女王陛下的邀請，對英國進行國事訪問。雙方指出，1984年的聯合聲明和1997年香港的順利交接是歷史性的成就。香港問題的和平解決，值得兩國人民，尤其是香港人民為之驕傲。雙方重申，遵循聯合聲明和貫徹“一國兩制”、“港人治港”及高度自治的原則，香港就一定能保持繁榮和穩定。雙方指出，中英兩國不斷發展的經貿關係不僅對雙方有利，而且可以促進全面合作與理解。雙方一致認為需要進一步促進商貿活動，改善市場准入，為雙方的經貿關係注入新的活力，使之與兩國經濟的優勢和需求相符合。雙方同意採取積極措施擴大雙邊貿易和投資。雙方滿意地注意到英國重新組建中英貿易協會並持續在華進行大量投資。雙方重申將繼續努力使中國在加強世界貿易體制和權利與義務平衡的條件下加入世界貿易組織，雙方同意將探討具體合作的途徑。

雙方注意到世界各國經濟和金融結構的相互依存性正日益增強。在這種情況下，雙方將加強兩國的財金對話機制，就戰略性的經濟和金融問題進行經常性的交流，並促進關於這些問題的更廣泛的地區和全球性討論，以確保發展所需的穩定環境。雙方認識到兩國社會和經濟背景不同，但都致力於迎接現代化帶來的不斷挑戰。雙方將通過擴大發展合作專案，加強兩國在以下領域的合作：國有企業的發展和體制改革；為失業工人提供培訓和創造小企業就業機會；提供包括監管在內的金融方面培訓；消除貧困和促進內陸省份的發展。雙方注意到，保護本國和全球環境，特別是解決氣候變化問題是至關重要的。雙方一致認為，發達國家有責任在這一領域作出表率。同時，人們讚賞地注意到，中國正在加強努力迎接

其面臨的環境挑戰。中英兩國還對更多的地方環境問題，特別是水資源問題表示關心。雙方同意加強環境合作。這將包括科學交流以及非正式對話等實際合作。雙方同意，英國作為夥伴國將與中國進行特別密切的合作。未來中英在環境問題上的合作將在 1998 年 6 月簽定的《諒解備忘錄》的基礎上進一步發展。

雙方將加強和擴大政治和軍事對話。除了每年舉行高官會談外，雙方還將執行包含部長級互訪在內的高級軍事訪問計劃。

雙方歡迎中英警方實際交流的發展，這些交流有助於維護正義，保護受害者。中英將加強合作，打擊國際犯罪。

雙方滿意地注意到，中英兩國人民交往的廣度和頻率正不斷擴大和增加。雙方將著重增加議會、學術、科學和專業交流。

雙方相信，由兩國政府首腦啓動的“中英論壇”在為中英非政府高層接觸提供一個明確的中心和確保這些接觸的增多對雙邊總體關係產生積極影響方面將發揮重要作用。

雙方注意到，文化和藝術交流有助於增進中英兩國之間的瞭解和相知，並為雙方的合作營造一個積極的氛圍。雙方歡迎“98 英國在中國”活動，這一活動促進了文化和商業活動的開展。雙方將探尋進一步擴大兩國上述交流與合作的方式和途徑。雙方歡迎中英體育部門為開展實際合作而簽定的議定書。雙方注意到體育交流對於構築兩國特別是兩國年青人之間的橋梁具有的價值。雙方歡迎近年來亞歐合作取得的積極進展和中歐建立的面向二十一世紀的長期穩定的建設性夥伴關係。亞歐和中歐之間建立平等互利的友好關係不僅符合雙方的利益，也有助於維護世界的和平與穩定。雙方認為加強雙邊政治磋商，其中包括人權對話，有助於增進彼此瞭解。雙方歡迎中國與歐盟恢復人權對話及中國與英國於 1997 年開始的人權對話。儘管仍存在分歧，但雙方注意到迄今在上述進程中取得的成果，這些成果既包括實際進展，也包括相互瞭解的加強。雙方同意在平等和相互尊重的基礎上繼續進行建設性的對話和開展司法交流與合作。雙方強調對不擴散的承諾，並表示完全支援安理會 1172 號決議。作為《不擴散核武器條約》、《生物武器公約》和《化學武器公約》的締約國，雙方將繼續致力於防止大規模殺傷性武器及其運載工具的擴散，並將為此加強雙邊及國際合作；雙方願繼續努力使《全面禁核試條約》得到普遍加入和切實遵守；雙方都支援加強《生物武器公約》有效性的努力，均表示反對外太空武器化。雙方同意，上述聲明應成為增強全面

的中英夥伴關係的框架。雙方期待著充分擴大這一夥伴關係所提供的契機，共同努力，迎接共同面臨的新世紀的挑戰。

《中英兩國發表聯合聲明》

2004年5月10日，中華人民共和國與大不列顛及北愛爾蘭聯合王國在倫敦發表聯合聲明。聯合聲明全文如下：

《中英聯合聲明》

(2004年5月10日)

中華人民共和國國務院總理溫家寶閣下于2004年5月10日正式訪問英國期間，與大不列顛及北愛爾蘭聯合王國首相托尼·布萊爾閣下在倫敦舉行會晤。

溫家寶總理和托尼·布萊爾首相今天對中英建立全面戰略夥伴關係表示歡迎。雙方承諾共同致力於發展這一夥伴關係，使其造福於兩國，並推動建立一個更加安全、繁榮和開放的世界。

中英在雙邊、多邊和全球問題上開展合作符合雙方利益。我們均把兩國關係視為各自對外關係的重點之一。

中國經濟的持續增長和發展，及其日益上升的全球經濟大國地位，使中英夥伴關係近年取得了長足發展。雙方在環境、教育、發展、科技等眾多領域的關係蓬勃發展。

我們一致認為，自從我們2003年7月會晤以來，中英合作取得了重要進展。英國將於2005年擔任歐盟輪值主席國。我們期待在2004年和2005年中國－歐盟領導人年度會晤以及我們業已同意建立的兩國政府領導人年度會晤期間，繼續這種高層對話。

布萊爾首相去年訪華後，我們決定成立雙邊關係互動小組，以促進兩國關係快速發展。該小組彙聚了社會各界的智慧，在貿易與投資、金融、能源、教育文化、科學技術、環境包括氣候變化和可持續發展等領域提出了新的建議。我們對雙方小組主席約翰·普雷斯科特副首相和唐家璿國務委員以及小組成員所做工作表示感謝。

雙方小組的建議，以及兩國在包括環境治理和保護、能源、防擴散、反恐、打擊有組織犯罪等一系列國際問題上日益增強的合作，體現了中英關係的廣度和深度。

我們同意加強兩國在以下雙邊和多邊領域的合作：

一、鞏固和加強雙邊關係。

(一) 我們同意增加高層互訪。兩國政府領導人和外長將進行年度互訪，以加強並擴大雙方在戰略安全、防擴散等領域的雙邊政治合作。

(二) 兩國同意根據雙邊關係互動小組的有關建議，通過經貿聯委會加強在貿易和投資領域的廣泛合作。

(三) 雙方還將根據雙邊關係互動小組的建議，加強在科學、技術、教育、文化和環保領域的合作。在溫總理訪問期間，雙方簽署了一系列諒解備忘錄，以推動上述各領域的合作。

(四) 我們注意到“中英論壇”在雙邊關係中發揮的重要作用。建議“論壇”參照雙邊關係互動小組的建議，就今後它在工業、金融服務、科學技術和環境領域應發揮的作用進行研究。

我們就有關香港的問題友好、坦誠地交換了意見。我們重申兩國政府共同致力於貫徹《中英關於香港問題的聯合聲明》，認為按照“一國兩制”原則和基本法維護和促進香港的繁榮與穩定符合雙方的利益。我們同意繼續就這些問題交換意見。

英國重申 1972 年中英互換大使聯合公報中關於臺灣問題的一貫立場，即：承認中國政府關於臺灣是中國一個省的立場，承認中華人民共和國政府是中國的唯一合法政府。

我們高度重視中英人權對話，將繼續在平等和相互尊重的基礎上開展這一交流。雙方一致認為，所有國家都應尊重和保護人權。英方歡迎中方最近將尊重和保護人權寫入憲法。下一輪中英人權對話將於 2004 年 5 月舉行，這將為兩國開展人權領域的具體合作提供良機。

二、鞏固和加強兩國在多邊機制內就雙方和國際關注的問題開展的合作。

兩國將加強在聯合國的協調，推動聯合國改革，使其能夠應對 21 世紀的挑戰，並確保《聯合國憲章》和國際法進一步得到尊重。雙方將擴大在聯合國維和框架內的合作。中國願與英國就中東和伊拉克等問題加強磋商。

我們重申打擊恐怖主義的決心。兩國政府將啟動中英反恐對話機制，加強在反恐領域的交流與合作。

我們重申在推動防擴散問題上的決心。英國歡迎中國在防擴散問題上所做的承諾和為此採取的行動，特別歡迎中國為加強與防擴散出口控制機制的關係所採取的措施。中國讚賞英國在國際原子能機構框架內為推動伊朗執行《不擴散核武器條約》保障監督協定、以及說服利比亞放棄大規模殺傷性武器計劃所做的努力

。英國歡迎中國在朝鮮半島核問題六方會談中發揮的領導作用。雙方將加強在安全、軍控、裁軍和防擴散領域的交流與合作。

我們重申將合作打擊非法移民。兩國政府簽署了《關於便利人員合法往來和打擊非法移民活動諒解備忘錄》。

雙方決定密切警務合作，同意根據《聯合國打擊跨國有組織犯罪公約》等國際法律文書，加強資訊交流和執法合作，共同合作打擊跨國犯罪。

雙方高度評價亞歐會議在促進亞歐平等夥伴關係方面取得的積極成就，表示願進一步加強在亞歐會議上的合作。

三、中英兩國承諾增進在國際經濟問題上的合作，促進可持續發展。

雙方將共同努力實現“聯合國千年發展目標”，包括消除貧困、饑餓、疾病、環境惡化、文盲和歧視婦女。通過可持續發展委員會，在各層次實現聯合國可持續發展世界首腦會議所做的承諾。

雙方都致力於國際貿易自由化，將繼續推動多哈發展議程的談判。雙方一致認為，能否實現發展目標是“多哈回合”談判成功與否的關鍵。雙方同意，“多哈回合”早日結束並取得均衡結果符合世界貿易組織所有成員的利益。雙方將努力爭取談判在 2004 年達成框架協定。中英同意就此保持對話。

雙方都認識到有效保護知識產權的重要性，以及保護知識產權在促進外國投資和營造良好商業環境方面的重要作用。雙方同意在保護知識產權方面加強雙邊合作。中國將遵守加入的國際知識產權公約或協定的承諾，並根據有關國內法保護知識產權所有者的權益。

中英重申支援《聯合國氣候變化框架公約》，敦促尚未批准《京都議定書》的各方儘早批准該議定書。雙方同時敦促所有國家最有效地利用能源，呼籲所有簽署公約附件一的國家帶頭採取一致行動，減少溫室氣體的排放，實現該公約制定的目標。

中英認識到《裏約環境和發展宣言》原則十所強調的各項規定的重要性，如：資訊公開、公眾參與決策和環境問題司法公正。

雙方同意分享科學和經濟方面的經驗，以利於雙方共同努力實現低碳經濟和可持續發展，通過“可再生能源和有效利用能源夥伴關係”等，加速開發對氣候有益技術的全球市場。

雙方重申願意就包括氣候變化、自然資源可持續管理、森林執法（制止非法採伐）、水資源保護、空氣質量改善和污染控制等環境問題所採取的措施加強交流，在環境立法、監督和人員培訓方面互相學習。

雙方將共同努力幫助發展中國家解決貧困和其他與發展有關的問題，更好地應對全球化帶來的挑戰。雙方特別強調和平與安全以及非洲防治愛滋病和實現可持續發展問題，並將盡全力支援非洲國家為實現“千年發展目標”所做的努力。